



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2005/L.10/Add.12
19 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестьдесят первая сессия
Пункт 21 b) повестки дня

**ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ**

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-жа Дейрдри КЕНТ (Канада)

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава:

ХП. Интеграция прав человека женщин и гендерной перспективы:

а) Насилие в отношении женщин

* В документе E/CN.4/2005/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2005/L.11 и добавлениях к нему.

ХII. Интеграция прав человека женщин и гендерной перспективы:

а) Насилие в отношении женщин

1. Комиссия рассмотрела пункт 12 повестки дня на своих 34-м заседании 5 апреля, 35-м и 36-м заседаниях 6 апреля, 37-м и 38-м заседаниях 7 апреля, 39-м заседании 8 апреля и на 57-м заседании 19 апреля 2005 года¹.
2. В приложении VI к настоящему докладу содержится перечень документов, выпущенных по пункту 12 повестки дня. В приложении V содержится перечень всех резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя в разбивке по пунктам повестки дня.
3. На 34-м заседании с заявлением выступила Председатель Комитета по положению женщин г-жа Кармен Галлардо Хернандес.
4. На 36-м заседании Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях г-жа Якин Эртюрк представила свой доклад (E/CN.4/2005/72 и Add.1-5). В ходе последовавшего затем взаимного диалога представители Гватемалы и Судана и наблюдатели от Израиля, Палестины и Сальвадора, как затронутых стран, выступили с заявлениями по докладу. Представители Индонезии, Канады, Кубы, Мексики, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки и наблюдатели от Исламской Республики Иран, Люксембурга (от имени Европейского союза), Новой Зеландии и Швейцарии также задали вопросы Специальному докладчику, которая ответила на них.
5. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, г-жа Сигма Худа представила свой доклад (E/CN.4/2005/71). В ходе последовавшего затем взаимного диалога наблюдатель от Боснии и Герцеговины, как затронутой страны, выступил с заявлением по докладу. Представители Гондураса, Индии, Индонезии, Канады, Коста-Рики, Мексики, Пакистана, Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Люксембурга (от имени Европейского союза) также задали вопросы Специальному докладчику, которая ответила на них.
6. На том же заседании с заявлением выступила Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам г-жа Рейчел Майянджа.

¹ См. сноску 1 выше (глава III, пункт 1).

7. В ходе общих прений по пункту 12 повестки дня с заявлениями выступили члены Комиссии, наблюдатели и представители неправительственных организаций. Подробный перечень выступавших см. в приложении III к настоящему докладу.

Искоренение насилия в отношении женщин

8. На 57-м заседании представитель Канады внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2005/L.51, авторами которого являлись Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Армения, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Корейская Республика, Литва, Лихтенштейн, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Румыния, Сербия и Черногория, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Аргентина, Беларусь, Бразилия, Гаити, Гватемала, Израиль, Исландия, Камбоджа, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго, Латвия, Люксембург, Мозамбик, Никарагуа, Перу, Португалия, Словакия, Словения, Уругвай, Филиппины и Франция.

9. Представитель Канады внес устные поправки в проект резолюции, изменив пункт 11 постановляющей части.

10. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Эквадора и Соединенных Штатов Америки.

11. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединился представитель Гондураса.

12. Представитель Пакистана (от имени Организации Исламская конференция) предложил изменить пункт 17 h) постановляющей части путем замены слов "изнасилование в браке" словами "бытовое сексуальное насилие".

13. С заявлением в связи с поправкой, предложенной представителем Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), выступил представитель Канады.

14. Представитель Соединенных Штатов Америки также внес поправку, предложив исключить пункт 20 постановляющей части.

15. С заявлением в связи с поправкой, предложенной Соединенными Штатами Америки, выступил представитель Канады.

16. В связи с предложением об изменении пункта 17 h) постановляющей части проекта резолюции с заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступил представитель Нидерландов (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии - Венгрии, Германии, Ирландии, Италии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии и Франции, а также Румынии, присоединившейся к данному заявлению).

17. По просьбе представителя Канады, по предложенной поправке об изменении пункта 17 постановляющей части проекта резолюции было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого она была отвергнута 14 голосами против 25 при 13 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Гвинея, Египет, Зимбабве, Индонезия, Катар, Китай, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Судан, Эритрея, Эфиопия.

Голосовали против: Австралия, Аргентина, Армения, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Ирландия, Италия, Канада, Корейская Республика, Коста-Рика, Мексика, Нидерланды, Парагвай, Перу, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Южная Африка.

Воздержались: Буркина-Фасо, Бутан, Габон, Индия, Кения, Конго, Непал, Российская Федерация, Свазиленд, Того, Шри-Ланка, Эквадор, Япония.

18. По просьбе Канады по поправке об исключении пункта 20 постановляющей части было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого она была отвергнута 5 голосами против 36 при 10 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Индия, Индонезия, Непал, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против: Австралия, Аргентина, Армения, Бразилия, Венгрия, Габон, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Ирландия, Италия, Канада, Кения, Конго, Корейская Республика, Коста-Рика, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Япония.

Воздержались: Буркина-Фасо, Бутан, Катар, Китай, Пакистан, Свазиленд, Судан, Того, Шри-Ланка, Эфиопия.

19. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции с внесенными устными изменениями выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

20. С заявлением по мотивам голосования после проведения голосования по проекту резолюции выступил представитель Египта.

21. Проект резолюции с внесенными устными изменениями был принят без голосования. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/41.

Интеграция прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций

22. На том же заседании представитель Чили внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2005/L.53, авторами которой являлись Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Испания, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Корейская Республика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Свазиленд, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тунис, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Бразилия, Исландия, Италия, Малайзия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Сальвадор, Сербия и Черногория, Словакия, Франция и Чили.

23. С заявлением по мотивам голосования до проведения голосования выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

24. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2005/42.

Трудности установления вины и/или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия

25. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 10, рекомендованный Комиссии для принятия Подкомиссией по поощрению и защите прав человека (см. E/CN.4/2005/2-E/CN.4/Sub.2/2004/48, глава I, раздел В).

26. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам² данного проекта решения.

27. Проект решения был принят без голосования. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 2005/...

² См. сноску 2 выше (глава III, пункт).